

## Intitulé de la séance : « FRERE JACQUES » PLURILINGUE

### Objectifs :

- Ecoute comparative d'une comptine traditionnelle en différentes langues
- Repérage des constances
- Ecriture et oralisation plurilingue de la comptine.

Actes de parole, objectifs communicationnels et/ou actionnels		Structures linguistiques abordées
-débat interprétatif vers la traduction - se mettre d'accord - répéter - s'approprier un lexique étranger		-P. interrogative à sujet inversé : « dormez-vous » -Socio-linguistique : tutoiement/ vouvoiement suivant les langues
point de lexique	point de grammaire	Liste mots outils
dormez-(vs) sonner cloche matines frère	-écriture d'un V conjugué en 1 ou 2 mots ( S-V contracté ou pas) selon la langue. --s morphologique final ds plusieurs Lgues romanes à la 2° pers du sg	
Gestion de l'espace classe		Gestion du temps
Ecoute = coin regroupement Ecrit collectif = tables (en U) face tableau		
Conduite de classe (enseignant) (co-enseignement)		Action des élèves
Proposition comptines enregistrées Proposition repérage de mots étrangers proches des langues connues dans la classe Ecriture au tableau du mot « frère », « dormez-vous », de prénoms dans différentes langues.		-Ecoutes et réactions -Dictée à l'adulte et/ou par les élèves aux élèves -Débat inter élèves sur l'orthographe en langues étrangères -Prononciation appuyée pour chercher une écriture phonétique -Répétitions - Appropriation

Prolongement :

Etude comparée des textes écrits

Sitographie :

<http://demonssaumonde.free.fr/frere.jacques/>

[http://eole.irdp.ch/activites\\_eole/frere\\_jacques.pdf](http://eole.irdp.ch/activites_eole/frere_jacques.pdf)